

MEMORIAL

Journal Officiel
du Grand-Duché de
Luxembourg



MEMORIAL

Amtsblatt
des Großherzogtums
Luxemburg

RECUEIL ADMINISTRATIF ET ECONOMIQUE

B — N° 94

11 novembre 2011

S o m m a i r e

Arrêté ministériel du 19 juillet 2011 portant désignation de membre de la commission à la formation de l'Administration des services de secours	page 1822
Arrêtés ministériels pris en vertu de la loi du 7 juin 1989 relative à la transposition des noms et prénoms des personnes qui acquièrent ou recouvrent la nationalité luxembourgeoise	1822
Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat – Démission	1822
Centre de technologie de l'éducation – Examen de fin de stage	1823
Conseil supérieur de la sécurité sociale – Nomination	1823
Experts, traducteurs et interprètes désignés en application de la loi du 7 juillet 1971 portant en matière répressive et administrative, institution d'experts, de traducteurs et d'interprètes et complétant les dispositions légales relatives à l'assermentation des experts, traducteurs et interprètes – 115 ^e liste	1823
Pharmacie – Concession vacante	1823
Police grand-ducale – Nominations	1823
Santé – Médecine – Médecine dentaire – Pharmaciens	1824

**Arrêté ministériel du 19 juillet 2011 portant désignation de membre de la commission
à la formation de l'Administration des services de secours.**

Le Ministre de l'Intérieur et à la Grande Région,

Vu la loi du 12 juin 2004 portant création d'une Administration des services de secours;

Vu le règlement grand-ducal du 6 mai 2010 fixant

- 1) l'organisation de la formation des agents des services de secours et de la population
- 2) la composition, l'organisation et les missions de la Commission à la formation de l'Administration des services de secours;

Sur proposition du directeur de l'Administration des services de secours;

Arrête:

Art. 1^{er}. Monsieur Alain DI GENOVA, chef de division de la division d'incendie et de sauvetage, est désigné membre de la commission à la formation en remplacement de Monsieur Georges SCHEIDWEILER, démissionnaire.

Art. 2. Monsieur Alain DI GENOVA terminera le mandat de Monsieur Georges SCHEIDWEILER.

Art. 3. Le présent arrêté sera publié au Mémorial.

Luxembourg, le 19 juillet 2011.

*Le Ministre de l'Intérieur
et à la Grande Région,
Jean-Marie Halsdorf*

**Arrêtés ministériels pris en vertu de la loi du 7 juin 1989 relative à la transposition des noms et
prénoms des personnes qui acquièrent ou recouvrent la nationalité luxembourgeoise.**

– Par arrêté ministériel du 27 octobre 2011, Monsieur Manuel José GONÇALVES FERNANDES, né le 2 octobre 1946 à Campanhã/Porto (Portugal), demeurant à L-9167 Mertzig, 22, Wechen, a été autorisé à porter les nom et prénom de FERNANDES Manuel.

Cette décision ne prend effet qu'après un délai de trois mois à partir de la présente publication, s'il n'intervient pas de révocation conformément à l'article 8 de la loi du 7 juin 1989 relative à la transposition des noms et prénoms des personnes qui acquièrent ou recouvrent la nationalité luxembourgeoise.

– Par arrêté ministériel du 27 octobre 2011, Madame Azra HALILOVIK, née le 26 septembre 1987 à Tutin (Serbie), demeurant à L-1354 Luxembourg, 5A, allée du Carmel, a été autorisée à porter les nom et prénom de HALILOVIĆ Azra.

Cette décision ne prend effet qu'après un délai de trois mois à partir de la présente publication, s'il n'intervient pas de révocation conformément à l'article 8 de la loi du 7 juin 1989 relative à la transposition des noms et prénoms des personnes qui acquièrent ou recouvrent la nationalité luxembourgeoise.

– Par arrêté ministériel du 27 octobre 2011, Monsieur Petrus Fredericus KOSTER, né le 20 septembre 1967 à Ettelbruck, demeurant à L-2511 Luxembourg, 115, boulevard Jules Salenty, a été autorisé à porter les nom et prénom de KOSTER Peter.

Cette décision ne prend effet qu'après un délai de trois mois à partir de la présente publication, s'il n'intervient pas de révocation conformément à l'article 8 de la loi du 7 juin 1989 relative à la transposition des noms et prénoms des personnes qui acquièrent ou recouvrent la nationalité luxembourgeoise.

– Par arrêté ministériel du 27 octobre 2011, Madame Carola Barbara LORENZ née ROTHE, née le 17 avril 1950 à Reifland jetzt Lengefeld (Allemagne), demeurant à L-2511 Luxembourg, 14, boulevard Jules Salenty, a été autorisée à porter les nom et prénoms de ROTHE Carola Barbara.

Cette décision ne prend effet qu'après un délai de trois mois à partir de la présente publication, s'il n'intervient pas de révocation conformément à l'article 8 de la loi du 7 juin 1989 relative à la transposition des noms et prénoms des personnes qui acquièrent ou recouvrent la nationalité luxembourgeoise.

Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat. – Démission. – Par arrêté grand-ducal du 28 octobre 2011 démission honorable de ses fonctions a été accordée à Monsieur Camille HELLERS, inspecteur de direction 1^{er} en rang à la Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat, à partir du 1^{er} mars 2012. Le titre honorifique de ses fonctions lui a été conféré.

Centre de technologie de l'éducation. – Examen de fin de stage. – Le Centre de technologie de l'éducation organisera au courant du mois de janvier 2012 un examen de fin de stage dans la carrière de l'ingénieur-technicien.

Conseil supérieur de la sécurité sociale. – Nomination. – Par arrêté grand-ducal du 28 octobre 2011, Monsieur Jérôme WALLENDORF, conseiller à la Cour d'appel, a été nommé assesseur-magistrat suppléant auprès du Conseil supérieur de la sécurité sociale pour la période du 28 octobre 2011 au 28 octobre 2014.

Experts, traducteurs et interprètes désignés en application de la loi du 7 juillet 1971 portant en matière répressive et administrative, institution d'experts, de traducteurs et d'interprètes et complétant les dispositions légales relatives à l'assermentation des experts, traducteurs et interprètes.

(115^e liste)

Suite à l'arrêté ministériel du 17 mai 2011 portant en matière répressive et administrative désignation d'experts, de traducteurs et d'interprètes, les personnes suivantes ayant prêté serment devant la chambre civile de la Cour Supérieure de Justice en date du 14 octobre 2011 ont été inscrites sur la liste des experts, traducteurs et interprètes:

II) liste des traducteurs et interprètes

Madame Theresa FRANZ, 204, rte de Luxembourg, L-7241 Bereldange

langue(s): anglais
 anglais – pidgin
 itsekiri, kalabari
 yoruba, ijaw.

Pharmacie. – Concession vacante. – Il est porté à la connaissance du public que la concession de pharmacie à Mondorf-les-Bains, 4, avenue des Bains, est déclarée vacante à partir du 25 juillet 2012 par suite du décès de la concessionnaire.

Les candidats qui désirent solliciter l'octroi de cette concession sont invités à faire parvenir leur demande au **Ministère de la Santé, Allée Marconi, L-2120 Luxembourg** jusqu'au **16 décembre 2011, au plus tard.**

La demande devra être accompagnée des documents et renseignements suivants :

1. une courte notice biographique,
2. le diplôme conférant le grade de pharmacien,
3. une copie de l'autorisation d'exercer la profession de pharmacien au Luxembourg,
4. une copie de la carte d'identité ou du passeport,
5. les certificats relatifs aux occupations pharmaceutiques au Luxembourg ou dans un autre Etat membre de l'Union Européenne, postérieures à l'obtention de l'autorisation d'exercer au Luxembourg ou dans l'autre pays membre. Les occupations pharmaceutiques de nature salariée sont attestées par les employeurs correspondants. Celles exercées à titre d'indépendant sont certifiées par le collège médical, ou, si elles se rapportent à une activité pharmaceutique réalisée à l'étranger, par le conseil de l'ordre des pharmaciens du pays en cause ou, à défaut, par l'organisme exerçant des fonctions similaires. Ces certificats portent le visa de l'Inspection des pharmacies ou d'autorité étrangère exerçant des fonctions similaires.

Ces certificats indiquent, outre la durée totale de l'occupation pharmaceutique, la nature de l'occupation ainsi que l'horaire hebdomadaire exprimé en heures/semaines,

6. S'il y a lieu, les titres scientifiques accompagnés d'une pièce documentant qu'ils ont été inscrits au registre des diplômes visé à la loi du 17 juin 1963 ayant pour objet de protéger les titres d'enseignement supérieur.

Les candidat(e)s demandant l'application de l'article 2.8. du règlement grand-ducal du 11 février 2002 (prise en compte de la cessation totale ou partielle de l'activité professionnelle pour éduquer un enfant) voudront l'indiquer et verser un acte de naissance de l'(des) enfant(s) concerné(s).

Le cahier des charges, rédigé au prescrit de l'article 5 du règlement grand-ducal modifié du 27 mai 1997 portant exécution de la loi du 4 juillet 1973, concernant le régime de la pharmacie, sera tenu à la disposition des intéressés dans les bureaux du Ministère de la Santé, Allée Marconi, à Luxembourg, à partir du jour de la publication du présent avis au Mémorial.

Police grand-ducale. – Nominations. – Par arrêtés grand-ducaux du 23 octobre 2011, Messieurs Jean-Louis BORDET et Daniel BACK ainsi que Madame Carole PROBST, commissaires divisionnaires adjoints de la police grand-ducale, ont été nommés au grade de commissaire divisionnaire avec effet au 15 novembre 2011.

Par arrêté grand-ducal du 23 octobre 2011, Monsieur Patrick KAELL, ingénieur technicien inspecteur du cadre administratif et technique de la police grand-ducale, a été nommé au grade d'ingénieur technicien inspecteur principal avec effet au 1^{er} novembre 2011.

Par arrêté grand-ducal du 23 octobre 2011, Madame Mireille GUDEN, rédacteur hors cadre du cadre administratif et technique de la police grand-ducale, a été nommée au grade de rédacteur principal hors cadre avec effet au 1^{er} novembre 2011.

Santé. – Médecine. – Par arrêté ministériel du 11 octobre 2011, Madame le Docteur Liliane GERGIS ép. GLEIS, née le 19 juin 1969, a été autorisée à exercer la médecine en qualité de médecin-spécialiste en radiodiagnostic au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 2 novembre 2011, Madame le Docteur Mirela Paraschiva CIUTEA ép. CIUBOTARIU, née le 13 octobre 1971, a été autorisée à exercer la médecine en qualité de médecin-spécialiste en cardiologie au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 2 novembre 2011, Madame le Docteur Ombawo WENANU, née le 17 juin 1976, a été autorisée à exercer la médecine en qualité de médecin-spécialiste en médecine interne au Luxembourg.

Santé. – Médecine dentaire. – Par arrêté ministériel du 19 octobre 2011, Monsieur Mihai-Dan JEBELEANU, né le 1^{er} juin 1973, a été autorisé à exercer la médecine dentaire en qualité de médecin-dentiste au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 2 novembre 2011, Monsieur le Docteur Jérémie AUQUE, né le 21 novembre 1981, a été autorisé à exercer la médecine dentaire en qualité de médecin-dentiste au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 3 novembre 2011, Monsieur Levi Rafael SANTOS ALMADA, né le 10 novembre 1986, a été autorisé à exercer la médecine dentaire en qualité de médecin-dentiste au Luxembourg.

Santé. – Pharmaciens. – Par arrêté ministériel du 19 octobre 2011, Madame Marguerite EICHER, née le 23 novembre 1983, a été autorisée à exercer la profession de pharmacien au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 2 novembre 2011, Monsieur Philippe BERNARD, né le 20 décembre 1980, a été autorisé à exercer la profession de pharmacien au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 2 novembre 2011, Madame Carole FONTAINE, née le 18 octobre 1987, a été autorisée à exercer la profession de pharmacien au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 2 novembre 2011, Madame Laëtitia LALLEMAND, née le 31 octobre 1986, a été autorisée à exercer la profession de pharmacien au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 2 novembre 2011, Madame Amélie PARRANG, née le 16 décembre 1985, a été autorisée à exercer la profession de pharmacien au Luxembourg.
